



**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—

Compte rendu intégral

—

Commission des affaires sociales

—

**RÉUNION DU
MERCREDI 5 JUILLET 2006**

—

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—

Integraal verslag

—

Commissie voor de sociale zaken

—

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 5 JULI 2006**

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE**QUESTIONS ORALES** 2

- de M. Michel Colson 2

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni
compétent pour la Politique d'Aide aux
Personnes et la Fonction publique,

et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du
Collège réuni compétente pour la Politique
d'Aide aux Personnes, les Finances, le
Budget et les Relations extérieures,

concernant "les conséquences pour les
CPAS de l'extension du système du bracelet
électronique".

- de Mme Fatima Moussaoui 6

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni,
compétent pour la Politique d'Aide aux
Personnes et la Fonction publique

et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du
Collège réuni, compétente pour la Politique
d'Aide aux Personnes, les Finances, le
Budget et les Relations extérieures,

concernant "l'agrément qui peut être octroyé
dans le cadre des titres-services pour la
garde des enfants à domicile".

INHOUD**MONDELINGE VRAGEN** 2

- van de heer Michel Colson 2

aan de heer Pascal Smet, lid van het
Verenigd College, bevoegd voor het Beleid
inzake Bijstand aan Personen en Openbaar
Ambt,

en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid
van het Verenigd College, bevoegd voor het
Beleid inzake Bijstand aan Personen,
Financiën, Begroting en Externe
Betrekkingen,

betreffende "de gevolgen van de uitbreiding
van het systeem met de elektronische
armband voor de OCMW's".

- van mevrouw Fatima Moussaoui 6

aan de heer Pascal Smet, lid van het
Verenigd College, bevoegd voor het Beleid
inzake Bijstand aan Personen en Openbaar
Ambt,

en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid
van het Verenigd College, bevoegd voor het
Beleid inzake Bijstand aan Personen,
Financiën, Begroting en Externe
Betrekkingen,

betreffende "de erkenning die in het kader
van de dienstencheques kan worden
verleend voor de kinderopvang thuis".

*Présidence : Mme Magda De Galan, présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Magda De Galan, voorzitter.*

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. MICHEL COLSON

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "les conséquences pour les CPAS de l'extension du système du bracelet électronique".

Mme la présidente.- La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répondra à la question orale.

La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- La surpopulation dans nos prisons a récemment fait rebondir le débat sur l'extension du système du bracelet électronique.

Face à cette situation, la ministre de la Justice, Mme Laurette Onkelinx, a réaffirmé son exigence d'avoir 450 personnes sous bracelet au 1er juin - j'ignore si ce résultat est atteint - et 600 d'ici le mois de décembre.

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MICHEL COLSON

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de gevolgen van de uitbreiding van het systeem met de elektronische armband voor de OCMW's".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Evelyne Huytebroeck antwoordt op de mondelinge vraag.

De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (*in het Frans*).- *De overbevolking in de gevangenissen heeft het debat over de uitbreiding van het systeem van de elektronische armband weer doen oplaaien.*

Minister Onkelinx wil dat er op 1 juni 450 personen over een dergelijke armband beschikken en 600 personen tegen eind december.

Dit systeem maakt het mogelijk heel wat kosten te

Un des avantages de ce système est bien entendu financier, puisque la surveillance électronique coûte moins cher à la société que la prison : quelque 38 euros par jour pour le bracelet et environ 100 euros pour la prison.

Cependant, le problème est que les personnes qui bénéficient de cette mesure se retrouvent généralement sans revenus. Dès lors, elles frappent très logiquement à la porte des CPAS.

Or, il faut savoir que le statut même de ces personnes qui sont, aux yeux de la loi, considérées comme purgeant une peine, a pour conséquence que toute aide accordée par les CPAS l'est sur fonds propres et n'est éligible à aucune forme de remboursement.

Il faut d'ailleurs insister et élargir le débat sur le fait qu'il en est de même pour les 146 détenus qui bénéficient de mesures de semi-liberté, ces personnes quittant la prison généralement le week-end pour rentrer soi-disant chez elles.

Dès lors, la multiplication de ce type de mesures qui, sur le plan des principes n'est évidemment pas condamnable, a des conséquences évidentes sur les finances des CPAS.

Comprenez bien que les CPAS ne souhaitent pas se soustraire à leurs missions, mais ils rappellent le principe selon lequel ils ne souhaitent pas de missions nouvelles sans financement nouveau.

Je souhaite donc savoir, même s'il s'agit d'une compétence fédérale, si les ministres chargés de la tutelle sur les CPAS soutiendront la revendication des CPAS en termes de financement de cette mission et s'ils comptent intervenir en inscrivant ce point à l'ordre du jour d'une conférence interministérielle ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Nous ne remettons pas en cause l'extension du système des bracelets électroniques pour un certain nombre de détenus. Ce système constitue

besparen: elektronisch toezicht kost 38 euro per dag tegenover 100 euro per dag voor toezicht in de gevangenis.

Het probleem is dat de betrokkenen vaak zonder inkomsten zitten en bij het OCMW aankloppen. Omdat die personen volgens de wet een straf uitzitten, moet het OCMW die steun uit eigen zak betalen en kan het geen terugbetaling krijgen. De OCMW's willen zich niet aan die nieuwe opdracht onttrekken, maar vragen dat ze daarvoor ook de nodige middelen krijgen.

Zullen de ministers die eis van de OCMW's steunen en op de agenda van de interministeriële conferentie plaatsen?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *We stellen de uitbreiding van het systeem van elektronische armbanden niet in vraag. Gezien de overbevolking*

une avancée appréciable au vu de la surpopulation qui règne dans de nombreuses prisons belges. Le fait qu'il apporte une économie à la collectivité est également appréciable. Je partage néanmoins votre souci d'éviter un transfert de charge entre le niveau fédéral et le niveau local, ce qui se produit malheureusement souvent sur le terrain social.

Au niveau de la politique des sans-abri ou des candidats réfugiés, de plus en plus de charges incombent au régional, ce dont je ne suis pas sûre que le niveau fédéral soit toujours conscient. Ce transfert de charges apparaît bien être le cas en l'absence de remboursement par le fédéral de l'aide sociale accordée aux détenus qui bénéficient de ce système. Cette position doit cependant être nuancée, car certains détenus bénéficient également d'une aide sociale du CPAS, cela à l'appréciation du Conseil.

Comme vous l'avez constaté, il s'agit d'une question qui doit se traiter au niveau fédéral. Il serait plus efficace d'adresser votre demande à mon collègue Christian Dupont qui, je pense, aura à coeur de trouver une solution à ce problème. L'Association des Villes et Communes, section CPAS, devrait être à même de mener ces négociations.

En tant que ministres de tutelle régionaux, Pascal Smet et moi-même n'avons pas de responsabilité en la matière. Il ne me semble d'ailleurs pas souhaitable de faire de l'autorité régionale un intermédiaire entre les CPAS et le fédéral ni même de systématiser des interventions vis-à-vis du fédéral en soutien des CPAS. Cependant, s'il devait y avoir des obstacles politiques dans votre négociation avec le fédéral, nous interviendrons volontiers auprès du gouvernement pour appuyer une démarche de l'Association des Villes et Communes en la matière.

Je proposerais que l'Association des Villes et Communes, section CPAS, intervienne dans un premier temps et que nous puissions ensuite, après leur réponse, intervenir, appuyer, ou inscrire ce point à l'ordre du jour d'une réunion interministérielle, comme vous le suggérez.

in de Belgische gevangnissen is dit een uitstekend systeem. We moeten echter vermijden dat er te veel lasten van de federale overheid worden overgeheveld naar de lokale overheden.

Wat betreft daklozen en kandidaat-vluchtelingen moet het gewest meer en meer lasten op zich nemen. Deze transfer van lasten blijkt duidelijk uit het feit dat de federale overheid de kosten van de sociale hulp aan gedetineerden die van het systeem gebruik maken, niet terugbetaalt. Sommige gedetineerden krijgen ook sociale hulp van het OCMW.

U kunt zich beter richten tot de federale minister Dupont. De Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (VSGB), afdeling Maatschappelijk Welzijn, kan over een oplossing onderhandelen.

De heer Smet en ik oefenen het gewestelijke toezicht uit, maar dragen geen verantwoordelijkheid ter zake. Het gewest moet trouwens geen tussenpersoon zijn tussen de OCMW's en de federale regering. Indien er politieke obstakels opduiken tijdens de onderhandelingen, willen wij de VSGB zeker steunen bij de regering.

Ik stel voor dat in de eerste plaats de VSGB optreedt en dat wij dit punt nadien aankaarten naar aanleiding van een interministeriële vergadering.

Mme la présidente.- La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- L'Association est intervenue, les CPAS sont montés au front, mais pour le moment nous n'avons même pas reçu un accusé de réception au courrier que nous avons adressé. Je comprends parfaitement que vous n'avez pas à intervenir immédiatement, mais je crains que l'on assiste à un transfert de charges.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Restons vigilants et n'hésitez pas à nous informer.

M. Michel Colson.- Je vous tiendrai au courant du déroulement des négociations.

Mme la présidente.- A titre informatif, quand avez-vous adressé votre courrier ?

M. Michel Colson.- Il y a un mois, un mois et demi.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Le principe qui veut qu'un détenu n'ait pas droit à l'aide sociale est applicable aux détenus libérés sous bracelet électronique... Aucun CPAS ne peut donc être condamné pour ne pas avoir octroyé d'aide sociale dans ce cas.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Si on veut rajouter cette charge, il faudra revoir le budget de la CCC. Nous n'allons pas, en effet, combler toutes les carences du fédéral.

(Rumeurs)

Mme la présidente.- Si le Bureau élargi avait estimé que cela méritait une interpellation - ce qui est mon avis -, on aurait pu avoir un débat. La question orale est close. C'est le règlement et il faut que nous le fassions respecter. Cela reviendra certainement sur la table à la rentrée et le Bureau

Mevrouw de voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (in het Frans).- *De Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is tussenbeide gekomen en de OCMW's hebben hun stem laten horen, maar op dit ogenblik hebben we zelfs nog geen ontvangstbevestiging ontvangen van de brief die we hebben opgestuurd. Ik begrijp wel dat u niet rechtstreeks tussenbeide kunt komen, maar ik vrees dat de federale overheid een aantal lasten wil doorschuiven naar de gemeenten en OCMW's.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *We zullen waakzaam blijven. Kunt u me van de onderhandelingen op de hoogte houden?*

De heer Michel Colson (in het Frans).- *Dat zal ik doen.*

Mevrouw de voorzitter.- Mijnheer Colson, wanneer is de brief opgestuurd?

De heer Michel Colson (in het Frans).- *Ongeveer een maand geleden.*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Het principe dat een gevangene geen recht heeft op sociale bijstand, geldt ook voor gevangenen met een elektronische armband. Men kan een OCMW dan ook niet met de vinger wijzen, omdat het hen geen middelen toekent.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Om deze opdracht te vervullen, zou de GGC haar begroting moeten aanpassen. Eigenlijk is het de federale overheid die in gebreke blijft.*

(Rumoer)

Mevrouw de voorzitter.- Aangezien aan deze kwestie geen interpellatie, maar een mondelinge vraag is gewijd, moeten we het debat hier afronden. Na het zomerreces zal het onderwerp zeker opnieuw aan bod komen. Het Uitgebreid Bureau kan ervoor zorgen dat we dan in de

élargi fera en sorte qu'on ait un débat plus large en commission.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME FATIMA MOUSSAOUI

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "l'agrément qui peut être octroyé dans le cadre des titres-services pour la garde des enfants à domicile".

Mme la présidente.- La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répondra à la question orale.

La parole est à Mme Moussaoui.

Mme Fatima Moussaoui.- L'arrêté du Gouvernement de la Région Bruxelles-Capitale du 27 février 2003 concernant les titres-services, organise et définit les conditions d'octroi d'un agrément des entreprises dans le cadre de l'utilisation des titres-services. Il y est précisé qu'un agrément est octroyé distinctement par domaine d'activités.

Sont concernés :

- l'aide à domicile sous la forme d'activités ménagères ;
- la garde des enfants à domicile, organisée

commissie uitvoeriger kunnen debatteren.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FATIMA MOUSSAOUI

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de erkenning die in het kader van de dienstencheques kan worden verleend voor de kinderopvang thuis".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Evelyne Huytebroeck antwoordt op de mondelinge vraag.

Mevrouw Moussaoui heeft het woord.

Mevrouw Fatima Moussaoui (in het Frans).- *In het besluit van 27 februari 2003 betreffende de dienstencheques worden de voorwaarden omschreven waaraan bedrijven moeten voldoen, opdat ze in aanmerking komen voor het systeem van dienstencheques.*

Het gaat met name over bedrijven die de volgende diensten verlenen:

- *hulp voor huishoudelijke taken;*
- *kinderopvang thuis;*
- *begeleiding van ouderen, zieken of gehan-*

individuellement par ménage, moyennant l'agrément préalable de l'entreprise ;

- l'accompagnement des personnes âgées, malades ou handicapées dans leurs tâches ménagères, moyennant également l'agrément préalable de l'entreprise.

Ledit arrêté organise l'agrément des services de l'aide à domicile. Les agréments des services de garde d'enfants à domicile et de l'accompagnement des personnes âgées, malades ou handicapés ne sont pas prévus dans cet arrêté qui renvoie sur ce point à un agrément préalable par une des trois commissions communautaires.

Ma question concerne plus spécifiquement la procédure d'octroi de l'agrément par la Commission Communautaire Commune (CCC) pour la garde des enfants à domicile, organisée individuellement par ménage.

Quelles sont les conditions d'un agrément par la CCC. S'agit-il de l'agrément préalable de l'entreprise par la Communauté française ou la Communauté flamande (ONE, Kind & Gezin) ou en existe-t-il d'autres ?

Où en est l'élaboration de l'arrêté exécutant l'ordonnance du 7 novembre 2002 relative aux centres et services de l'aide aux personnes en ce qui concerne les services d'aide à domicile ?

Enfin, l'article 5 stipule que le ministre statue sur l'octroi de l'agrément après avis du Conseil économique et social de la Région Bruxelles-Capitale et que le Conseil est habilité à créer, en son sein, une ou plusieurs commissions d'agrément.

Existe-t-il, à ce jour, une commission d'agrément ? Dans l'affirmative, la Commission communautaire commune y est-elle représentée ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyn Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Quelles sont les conditions d'un agrément par la Commission communautaire commune ?

dicaften voor huishoudelijke taken.

In het besluit wordt omschreven aan welke voorwaarden bedrijven die de eerstgenoemde categorie diensten willen verlenen, moeten voldoen, maar er is niets geregeld voor bedrijven die de tweede of derde categorie diensten willen verlenen. In het besluit staat enkel dat zulke bedrijven door een van de drie gemeenschapscommissies erkend moeten zijn.

Mijn vraag gaat over de erkenningsprocedure van de GGC voor bedrijven die willen zorgen voor kinderopvang thuis.

Wat zijn de erkenningsvoorwaarden? Moet het bedrijf reeds goedgekeurd zijn door de Franse of Vlaamse Gemeenschap?

Hoever staat het met de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie van 7 november 2002 betreffende de centra en diensten voor thuiszorg?

Krachtens artikel 5 beslist de bevoegde minister over de erkenning van het bedrijf, nadat de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn advies heeft uitgesproken. Deze raad kan een of meerdere erkenningscommissies oprichten. Is dat reeds gebeurd? Is de GGC in die commissie(s) vertegenwoordigd?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyn Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- De GGC beschikt niet over een wettelijke basis voor de

S'agit-il de l'agrément préalable de l'entreprise par la Communauté française ou la Communauté flamande ou en existe-t-il d'autres ?

La CCC ne dispose pas d'une base légale pour reconnaître des services pour la garde des enfants et n'a pas l'intention d'en développer une. Nous n'en n'avons pas les moyens en termes de budget et de personnel. Nous estimons que l'ONE et Kind en Gezin sont suffisants en la matière.

Où en est l'élaboration de l'arrêté exécutant l'ordonnance du 7 novembre 2002 relative aux centres et services de l'aide aux personnes en ce qui concerne les services d'aide à domicile ? Nous avons examiné attentivement les remarques que le conseil consultatif a émises en date du 6 juillet 2004. Nous avons retravaillé le texte à la lumière de cet avis, même et particulièrement en ce qui concerne le mécanisme de subventionnement, tout en gardant le principe du contingent. Nous souhaitons que cet arrêté entre en vigueur pour l'année 2007.

S'agissant de l'article 5 et de la commission d'agrément, une telle commission n'existe pas.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Moussaoui.

Mme Fatima Moussaoui.- Existera-t-elle un jour ? Est-elle prévue dans le décret ?

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Vous devriez interroger M. Cerexhe à ce propos, puisque c'est lui qui est compétent pour cette commission d'agrément.

Mme Fatima Moussaoui.- Je voulais connaître votre réponse avant d'interpeller M. Cerexhe.

- *L'incident est clos.*

erkenning van kinderopvangdiensten. De GGC heeft daarvoor geen middelen of personeel. ONE en Kind en Gezin moeten op dit vlak volstaan.

Wat betreft het besluit inzake gezinshulp dat uitgevaardigd moet worden in uitvoering van de ordonnantie van 7 november 2002 betreffende de centra en diensten voor bijstand aan personen inzake thuiszorg, heeft de regering de opmerkingen van de Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnszorg van 6 juli 2004 nauwlettend bestudeerd. De tekst is op basis van dit advies herschreven, vooral wat betreft de subsidiëring, waarbij het principe van het quotum is behouden. Het besluit moet in 2007 van kracht worden.

Overigens, de erkenningscommissie uit artikel 5 bestaat niet.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Moussaoui heeft het woord.

Mevrouw Fatima Moussaoui (in het Frans).- *Komt die er ooit en is die in het decreet opgenomen?*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Die vraag moet u de heer Cerexhe stellen. Hij is daarvoor bevoegd.*

Mevrouw Fatima Moussaoui (in het Frans).- *Ik had graag uw antwoord gekend, voor ik de heer Cerexhe interpelleer.*

- *Het incident is gesloten.*